



SMARTER ADD ON FOR SMART 2.0

MAMMUT

SWISS DESIGN SINCE 1862

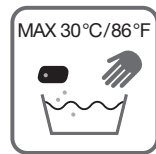
Head Office
Mammut Sports Group AG
Birren 5, 5703 Seon,
Switzerland

Europe
Mammut Sports Group
GmbH Mammut-Basecamp 1
87787 Wolfertschwenden,
Germany

mammut.com

©-01-MAM-150-3

1 CLEANING



3 WARNING/CHECK BEFORE USE



Chemical damage



Mechanical damage

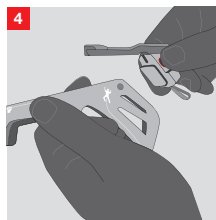


UV radiation

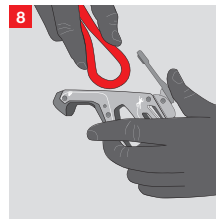
2 DRYING



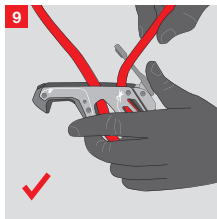
4



8



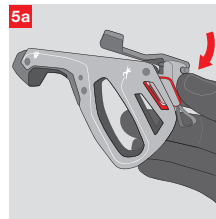
9



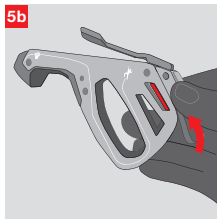
10



11



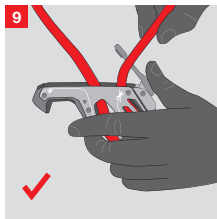
5a



6



7



DE SMARTER

Folgende Richtlinien sind sorgfältig durchzulesen und strikt zu beachten. Dieses speziell zum Bergsteigen und Klettern hergestellte Produkt verbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

WARNING

Jede Person, die Mammut Material jeglicher Art benutzt, ist persönlich verantwortlich für das Erlernen der richtigen Anwendung und Technik. Jeder Benutzer übernimmt sämtliche Risiken und akzeptiert voll und ganz die gesamte Verantwortung für alle Schäden und Verletzungen jeglicher Art, welche während der Benutzung von Mammut-Artikeln resultieren. Hersteller und Fachhandel lehnen jede Haftung im Falle von Missbrauch und unsachgemässen Einsatz und/oder Handhabung ab. Diese Richtlinien sind hilfreich für die richtige Anwendung dieses Produktes. Da jedoch nicht alle Falschanwendungen und Fehlermöglichkeiten aufgeführt werden können, ersetzen Sie niemals eigenes Wissen, Schulung, Erfahrung und Eigenverantwortung.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Optimale Lagerbedingungen sind: Trocken, im Dunkeln, kühl und ausserhalb von Transportbehältnissen. Vor direkter UV-Strahlung, Chemikalien, Hitze und mechanischer Beschädigung (beispielsweise Biegebelastung) schützen.

ACHTUNG Der Kontakt mit Korrosions-substanzen oder Hitzequellen ist unbedingt zu vermeiden. Aggressive Chemikalien, starke Hitze oder extreme mechanische Belastungen können die Bruchkraft des Produktes auch ohne äussere Anzeichen stark verringern. Nach derartigem Kontakt ist das Smarter sofort zu ersetzen (siehe Abb. 3).

REINIGUNG/WARTUNG Halten Sie das Produkt frei von Schmutz und Staub, um Selbstschädigungen zu vermeiden. Das verschmutzte Produkt in handwarmen Wasser mit neutralem Seife oder mit einem Desinfiziermittel (muss Salmiak enthalten) reinigen; gut spülen und im Schatten trocknen lassen (Siehe Abb. 1 und 2). Das Produkt darf vom Benutzer nicht markiert, modifiziert oder repariert werden!

EINWIRKUNG VON CHEMIKALIEN UND UMWELTEINFLÜSSEN Der Kontakt mit Säuren, Lösungsmitteln und anderen reaktiven Stoffen oder Hitzequellen ist unbedingt zu vermeiden. Achtung: Aggressive Chemikalien (u.a. Farbe, Lösungsmittel, gummierte und selbstklebende Etiketten) und starke Hitze können

die Eigenschaften des Produktes ohne äussere Anzeichen verschlechtern. Nach derartigem Kontakt ist das Produkt sofort zu ersetzen (siehe Abb. 3).

ANWENDUNG MIT DEM SMARTER 2.0 Der Smarter kann nur in Kombination mit dem Smart 2.0 verwendet werden. Das Smart 2.0 Benutzerhandbuch muss vollständig durchgelesen und verstanden werden.

SEIL BEFESTIGEN UND EINFÜHREN Befestigen Sie den Smarter am Smart 2.0, indem Sie ihn wie in Abb. 4, 5 und 6 einclippen. Drücken Sie den Smarter zusammen (Abb. 4), klinken Sie ihn erst an einer Seite an (Abb. 5a) und dann an der gegenüberliegenden Seite (Abb. 5b).

Öffnen Sie den Smarter, indem Sie den Hebel mit Ihrem Daumen nach unten drücken, wie in Abb. 7 dargestellt.

Fädeln Sie das Seil in den Smarter und Smart 2.0 ein (siehe Abb. 8, 9 und 10) und befestigen Sie den Verschlusskarabiner.

SMARTER ABMONTIEREN Drücken Sie den Smarter zusammen und ziehen Sie ihn seitlich heraus, wie in Abb. 11 gezeigt. Der Smarter kann über die integrierte Schlaufe am Hüftgurt befestigt werden. Die Schlaufe ist nicht lasttragend.

EN SMARTER

The following guidelines should be read carefully and complied with at all times. This specially designed mountaineering and climbing product does not release you from your own personal risk.

WARNING

Anyone using Mammut equipment of any kind is personally responsible for learning the proper use and technique. Every user assumes all risks and accepts full responsibility for any damages or injuries of any kind that result from the use of Mammut products. Neither the manufacturer nor the retailer accept any liability in the event of abuse and improper use and/or handling. These guidelines are intended to help you use the product correctly. Since it is not possible to list all incorrect usages and possible errors, these instructions can never replace your own knowledge, training, experience and personal responsibility.

STORAGE AND TRANSPORT Optimum storage conditions: In a cool, dry, dark place and not in any container for transport. Protected from direct UV-radiation, chemicals, heat and physical damage (for example bending load).

WARNING Avoid any contact with corrosive substances or heat sources. Aggressive chemicals, extreme heat or extreme mechanical loads can severely reduce the product's breaking load without any visible outer signs of damage. In the event of contact, replace the Smart 2.0 immediately (see Fig. 3).

CLEANING/MAINTENANCE Keep the product free from dirt and dust to avoid any damage to ropes. Clean the soiled product in lukewarm water using a neutral soap or a disinfectant (must contain ammonium chloride), rinse thoroughly and leave to dry in the shade (see Fig. 1 and 2). The user must not mark, modify or repair the product.

EFFECT OF CHEMICALS AND ENVIRONMENTAL INFLUENCES Contact with acids, solvents and other reactive substances or heat sources must be avoided at all costs. Warning: Aggressive chemicals (including dye, solvents, gummed and self-adhesive labels) and intense heat can impair the properties of the product without any outer signs of damage. In the event of contact, replace the product immediately (see Fig. 3).

USAGE WITH SMARTER 2.0 Smarter can only be used together with Smart 2.0. It is a must to fully read and understand the Smart 2.0 user manual.

ATTACHING AND INSERTING THE ROPE Attach the Smarter to Smart 2.0 by clipping it in as illustrated in fig. 4, 5 and 6. Press the Smarter together (fig. 4), clip it first in on one side (fig. 5a) and then on the opposite side (fig. 5b).

Open the Smarter by pushing down on the lever with your thumb as illustrated in fig. 7.

Thread the rope into the Smarter and Smart 2.0 as illustrated in fig. 8, 9 and 10 and attach the locking biner.

REMOVING SMARTER Press the Smarter together and pull the Smarter out sideways as illustrated in fig. 11. Smarter can be attached via the integrated loop on the harness. The loop is not load bearing.

FR SMARTER

Les instructions suivantes doivent être lues attentivement et être impérativement respectées. Ce produit fabriqué spécialement pour l'alpinisme et l'escalade ne dispense pas l'utilisateur de sa responsabilité personnelle.

AVERTISSEMENT

Toute personne utilisant du matériel

Mammut quel qu'il soit est personnellement tenue d'en apprendre la technique d'utilisation correcte. Chaque utilisateur accepte tous les risques et endosse l'entière responsabilité quant aux éventuels dommages et blessures lors de l'utilisation d'articles Mammut. Le fabricant et les revendeurs déclinent toute responsabilité en cas de mauvais usage, d'utilisation impropre ou de manipulation incorrecte. Les présentes consignes sont utiles pour une utilisation conforme du produit. Toutefois, comme il est impossible d'établir une liste exhaustive des cas d'utilisation impropre et des possibilités d'erreur, rien ne remplacera les connaissances personnelles, les formations, l'expérience acquise et la responsabilité individuelle.

STOCKAGE ET TRANSPORT A conserver dans l'idéal : dans un endroit sec et frais, à l'abri de la lumière et hors du contenant de transport. Éviter toute exposition aux rayons directs du soleil, aux produits chimiques, à la chaleur et aux dégradations mécaniques (telles que des contraintes de flexion).

ATTENTION Éviter absolument tout contact avec des substances corrosives ou des sources de chaleur. Des produits chimiques agressifs ou des contraintes mécaniques ou thermiques extrêmes peuvent réduire la résistance à la rupture du produit, sans aucun signe visible de l'extérieur. Si le Smarter entre en contact avec de tels produits chimiques ou subit de telles contraintes mécaniques ou thermiques, le remplacer immédiatement (voir figure 3).

NETTOYAGE/ENTRETIEN Veiller à ce que le produit ne soit pas encrassé ou exposé à la poussière pour éviter d'endommager les cordes. Nettoyer le produit encrassé à l'eau tiède et au savon neutre ou avec un désinfectant (qui doit contenir de l'ammoniac) puis le rincer abondamment et le faire sécher à l'ombre (voir figures 1 et 2). Le produit ne doit pas être marqué, modifié ou réparé par l'utilisateur !

ACTION DES PRODUITS CHIMIQUES ET DE L'ENVIRONNEMENT Éviter impérativement tout contact avec des acides, des solvants et autres produits réactifs ou sources de chaleur. Attention : Des produits chimiques agressifs (notamment colorants, solvants, étiquettes caoutchoutées et autocollantes) ainsi que de fortes contraintes thermiques peuvent détériorer les propriétés du produit sans aucun signe visible de l'extérieur. En cas de contact avec des produits chimiques, remplacer immédiatement le produit (voir figure 3).

UTILISATION AVEC LE SMARTER 2.0 Le Smarter s'utilise exclusivement avec le

Smart 2.0. Le manuel d'utilisation du Smart 2.0 doit être lu et compris dans son intégralité.

FIXATION ET INSERTION DE LA CORDE Fixer le Smarter au Smart 2.0 comme indiqué sur les figures 4, 5 et 6. Saisir le Smarter en appuyant (figure 4) et le clipser d'un côté (figure 5a), puis de l'autre (figure 5b).

Ouvrir le Smarter en poussant le levier vers le bas avec le pouce, comme illustré sur la figure 7.

Insérer la corde dans le Smarter et le Smart 2.0 (voir figures 8, 9 et 10) et fixer le système d'assurage.

DÉMONTAGE DU SMARTER Saisir le Smarter en appuyant et le retirer par le côté, comme indiqué sur la figure 11. Le Smarter se fixe à la ceinture abdominale grâce à la boucle intégrée. La boucle n'est pas prévue pour supporter de charge.

IT SMARTER

Le seguenti indicazioni sono da leggere accuratamente e da osservare nel modo più rigoroso. Questo prodotto è stato sviluppato specificamente per l'alpinismo e per l'arrampicata e non esonera dai rischi ai quali ci si espone personalmente.

AVVISO

Ogni persona che utilizza materiali Mammut di qualunque genere è personalmente responsabile per l'apprendimento del corretto impiego tecnico. Ogni utilizzatore assume i rischi a cui è esposto ed accetta totalmente la responsabilità per ogni danno o qualsiasi lesione possa risultare durante l'utilizzo degli articoli Mammut. Il produttore e il rivenditore declinano qualsiasi responsabilità in caso di abuso, uso inappropriato e/o manipolazione. Le istruzioni sono di aiuto per il corretto utilizzo di questo prodotto. Poiché non è possibile elencare con assoluta completezza ogni eventualità di errore e di impiego non corretto, queste informazioni non sostituiscono l'esperienza, la preparazione, l'addestramento e il buon senso dell'utilizzatore.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO Le condizioni di conservazione ideali sono: in luoghi asciutti, freschi, al riparo dalla luce e al di fuori di imballaggi per il trasporto. Proteggere da raggi UV diretti, agenti chimici, calore e danni meccanici (ad es. carico a flessione).

ATTENZIONE Evitare assolutamente il contatto con sostanze corrosive o fonti di calore. Sostanze chimiche aggressive, il

caldo eccessivo o traumi meccanici estremi possono ridurre considerevolmente la soglia di rottura del prodotto senza apparenti segni visivi. Conseguentemente al contatto con tali sostanze, Smarter va sostituito immediatamente (v. fig. 3).

PULITURA/MANUTENZIONE Rimuovere lo sporco e la polvere dal prodotto per evitare che la corda venga danneggiata. Quando il prodotto è sporco, pulirlo in acqua tiepida con un sapone neutro o un disinfettante (che contenga ammoniaca), sciacquare bene e fare asciugare all'ombra (figure 1 e 2). Il prodotto non può essere etichettato, modificato, né riparato dall'utente.

EFFETTI DELLE SOSTANZE CHIMICHE E INFLUSSI SULL'AMBIENTE Evitare assolutamente il contatto con acidi, solventi e altri reattivi oppure con fonti di calore. Attenzione: sostanze chimiche aggressive (ad esempio coloranti, solventi, etichette gommate e autoadesive) e il calore eccessivo possono peggiorare le caratteristiche del prodotto senza lasciare apparenti segni visivi. Conseguentemente al contatto con tali sostanze, il prodotto va sostituito immediatamente (v. fig. 3).

UTILIZZO DI SMART 2.0 Lo Smarter può essere utilizzato soltanto se abbinato a Smart 2.0. Leggere e comprendere integralmente il manuale utente di Smart 2.0.

FISSARE E INTRODURRE LA CODA Fissare lo Smarter a Smart 2.0, agganCIandolo come illustrato nelle figure 4, 5 e 6. AgganCIare lo Smarter (fig. 4) e fissarlo prima da un lato (fig. 5a) e poi dal lato opposto (fig. 5b).

Aprire lo Smarter premendo verso il basso la leva con il pollice, come illustrato nella fig. 7.

Far passare la corda nello Smarter e nello Smart 2.0 (figure 8, 9 e 10) e fissare il dispositivo di sicurezza.

ESTRAZIONE DI SMARTER Premere Smarter ed estrarlo lateralmente, come illustrato nella fig. 11. Lo Smarter può essere agganCIato alla cintura addominale grazie al passante integrato. Il passante non ha capacità di carico.

ES SMARTER

Lee atentamente las siguientes instrucciones y respétalas estrictamente. Este producto, especialmente fabricado para el alpinismo y la escalada, no exime al usuario de los riesgos de los que debe responsabilizarse personalmente.

ADVERTENCIA

Las personas que emplean material de

Mammut de cualquier tipo deben responsabilizarse de aprender su técnica y su uso correcto. Cualquier usuario debe ser consciente de los riesgos que existen y asumir la total responsabilidad por los daños y lesiones de cualquier tipo que puedan producirse durante el empleo de los artículos Mammut. El fabricante y el distribuidor declinan cualquier responsabilidad en caso de uso o manipulación incorrectos. Estas instrucciones son de gran ayuda para el uso adecuado de este producto. Sin embargo, dado que no es posible especificar aquí todos los usos incorrectos o errores posibles, no debes de obedecer a tu propio conocimiento, formación, experiencia y responsabilidad.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE Las condiciones óptimas de almacenamiento son: en un lugar fresco y seco, protegido de la luz y fuera de contenedores de transporte. Protegelo de la radiación UV directa, productos químicos, calor y daños mecánicos (por ejemplo, fuerzas de deformación).

ATENCIÓN Se debe evitar a toda costa el contacto con sustancias corrosivas o fuentes de calor. Los productos químicos agresivos, el calor intenso o las cargas mecánicas extremas pueden reducir considerablemente la resistencia a la rotura del producto, aunque no se detecten signos externos. Tras un contacto de este tipo, el Smarter debe sustituirse inmediatamente (véase la Fig. 3).

LIMPIEZA/MANTENIMIENTO Mantén el producto sin suciedad ni polvo para evitar daños en las cuerdas. El producto se ensucia, lávalo en agua tibia con jabón neutro o un desinfectante (debe contener sal amoniacal), enjuágalo bien y déjalo secar a la sombra (véanse las Fig. 1 y 2). El producto no debe ser marcado, modificado ni reparado por el usuario!

EFFECTOS DE LOS PRODUCTOS QUÍMICOS E INFLUENCIAS AMBIENTALES Se debe evitar a toda costa el contacto con ácidos, disolventes y otras sustancias reactivas o fuentes de calor. Atención: Los productos químicos agresivos (entre ellos colorantes, disolventes, etiquetas engomadas o autoadhesivas) y el calor intenso pueden afectar a las características del producto sin que se presenten signos visibles de ello. Tras un contacto de este tipo, el producto debe sustituirse inmediatamente (véase la Fig. 3).

USO CON EL SMART 2.0 El Smarter solo puede utilizarse en combinación con el Smart 2.0. Se debe leer y comprender íntegramente el manual del Smart 2.0.

FIJACIÓN E INTRODUCCIÓN DE LA CUERDA Para fijar el Smarter al Smart 2.0, engánchalo como se muestra en las Fig. 4, 5 y 6. Fija el Smarter con los dedos (Fig. 4) y engánchalo primero por un lado (Fig. 5a) y, a continuación, por el lado contrario (Fig. 5b).

Para abrir el Smarter, presiona hacia abajo la palanca con el pulgar, como se muestra en la Fig. 7.

Inserta la cuerda en el Smarter y el Smart 2.0 (véanse las Fig. 8, 9 y 10) y sujete el bloqueo de seguro.

RETIRADA DEL SMARTER Pinza el Smarter con los dedos y tira de él hacia fuera, como se muestra en la Fig. 11. El Smarter puede sujetarse al arnés de cintura mediante el lazo integrado. El lazo no es apto para soportar cargas.

NO SMARTER

Les nye igjenomn og følg de nedenstående retningslinjer. Dette produktet er beregnet på fjelklatring og klatring. Det fritar ikke brukeren for personlig risiko.

ADVARSEL

Alle som bruker Mammut-utstyr av hvilken som helst type, har personlig ansvar for å lære riktig bruk og teknikk. Hver bruker påtar seg all risiko og aksepterer alt ansvar for alle skader og personskader av alle slag som oppstår ved bruk av Mammut-utstyr. Produsent og forhandler frasier seg ethvert erstatningsansvar i tilfelle misbruk eller ufagmessig bruk og/eller håndtering. Disse retningslinjene kan bidra til riktig bruk av dette produktet. Ikke all feilbruk eller alle feilmuligheter kan nevnes. Derfor kan aldri disse retningslinjene erstatte egen kunnskap, opplæring, erfaring og egenansvar.

OPBEVARING OG TRANSPORT Optimale oppbevaringsforhold: Tørt, mørkt, kjølig og ute av transportbeholdere. Beskyttet mot direkte UV-stråling, kjemikalier, varme og mekanisk slitasje (f.eks. bøyning).

Obs Unngå kontakt med korroderende stoffer og varmekilder. Aggressive kjemikalier, sterk varme eller ekstreme mekaniske belastninger kan svekke bruddstyrken til produktet uten at det synes utenpå. Hver Smarter er blitt utsatt for dette, må den skiftes ut med en gang (se fig. 3).

RENGJØRING/VEDLIKEHOLD Hold produktet fritt for smuss og støv for å unngå skader på tautet. Hvis produktet blir skittent, må du rengjøre det i lunkent vann med nøytral såpe eller desinfeksjonsmiddel (må inneholde salmiakk), skylle det

